

# Licenčná zmluva pre koncového používateľa

Softvér vo vašom produkte značky Garmin (ďalej len „softvér“) je vo vlastníctve spoločnosti Garmin Ltd. alebo jej dcérskych spoločností (ďalej len „Garmin“). Mapové údaje tretích strán zabudované alebo pribalené s vašim produktom značky Garmin (ďalej len „mapové údaje“) sú vlastníctvom spoločnosti NAVTEQ North America LLC alebo jej dcérskych spoločností („NAVTEQ“) a spoločnosť Garmin ich využíva na základe licencie. Spoločnosť Garmin obstaráva na základe licencie aj informácie, text, obrázky, grafiku, fotografie, zvuk, video, snímky a iné aplikácie a údaje od externých poskytovateľov údajov (ďalej len „údaje obsahu tretích strán“). Mapové údaje a údaje obsahu tretích strán sú označované spoločným pomenovaním „údaje“. Softvér aj údaje sú chránené autorskými právami a medzinárodnými dohodami o autorských právach. Softvér a údaje sa poskytujú na základe licencie, nepredávajú sa. Softvér a údaje sú poskytnuté na základe nasledujúcej licencie a podliehajú nasledujúcim zmluvným podmienkam, ktoré odsúhlasí koncový používateľ (ďalej len „vy“ alebo „vás“) na jednej strane a spoločnosť Garmin a jej poskytovatelia licencií (vrátane poskytovateľov licencií a dodávateľov) a pridružené spoločnosti na strane druhej.

**DÔLEŽITÉ:** PRED POUŽÍVANÍM TOHTO PRODUKTU SI DÔKLADNE PREČÍTAJTE TÚTO LICENCIU. INŠTALÁCIA, KOPÍROVANIE ALEBO INÉ POUŽITIE ZNAMENÁ VAŠE POTVRDENIE, ŽE STE SI PREČÍTALI LICENCIU A SÚHLASÍTE S JEJ PODMIENKAMI. AK NESÚHLASÍTE, VRÁŤTE PREDAJCOVI, OD KTORÉHO STE PRODUKT ZAKÚPILI, KOMPLETNÝ PRODUKT DO 7 DNÍ OD NÁKUPU (AK STE SI PRODUKT ZAKÚPILI NOVÝ) KVÔLI ÚPLNÉMU VRÁTENIU PEŇAZÍ.

## Licenčné podmienky

Spoločnosť Garmin (ďalej len „my“ alebo „nás“) vám poskytuje pamäťové médium obsahujúce počítačový softvér (ďalej len „Softvér“) a nahraté alebo pribalené údaje, vrátane celej „online“ alebo elektronickej dokumentácie a tlačených materiálov (spolu nazývané ako „Produkt“ na účely licenčnej zmluvy) a udeľuje vám obmedzenú a neexkluzívnu licenciu na využívanie produktu v súlade s podmienkami tejto zmluvy. Súhlasíte, že budete používať tieto údaje spolu s produktom značky Garmin výlučne pre osobné účely, alebo na účely interných operácií vášho obchodu a nie na poskytovanie služieb, dočasné zdieľanie, opätovný predaj alebo iné podobné účely. Obdobne, ale pri zohľadnení obmedzení v ďalších odsekoch, môžete kopírovať tieto údaje len v prípade potreby na vaše osobné použitie pre (i) ich sledovanie a (ii) ukladanie, pričom neodstránite žiadne oznámenia o autorských právach a žiadnym spôsobom nezmeníte softvér alebo údaje. Súhlasíte, že nebudete žiadnym iným

spôsobom reprodukovať, kopírovať, modifikovať, dekompilovať, rozoberať, vykonávať spätné inžinierstvo ani vytvárať derivatívne práce akejkoľvek časti produktu a v žiadnej forme ich nebudete prenášať ani distribuovať, na žiadny účel, okrem rozsahu povoleného zákonmi. Spoločnosť Garmin si tiež vyhradzuje právo na prerušenie ponuky akýchkoľvek údajov dodávaných dodávateľom tretej strany, ak takýto dodávateľ prestane dodávať takýto obsah, prípadne sa z akéhokoľvek dôvodu zruší zmluva spoločnosti Garmin s takýmto dodávateľom.

**Obmedzenia.** Okrem prípadov špecifického udelenia licencie spoločnosťou Garmin a bez obmedzenia podľa predchádzajúceho odseku, nemôžete využívať tieto údaje s inými produktmi, systémami alebo nainštalovanými aplikáciami, alebo inak pripojenými k vozidlám, alebo komunikujúcimi s vozidlami, ktoré sú schopné odosielať, spravovať vozový park alebo s podobnými aplikáciami, kde sa údaje využívajú centrálnym riadiacim centrom pre vysielanie vozového parku vozidiel. Okrem toho nie je povolené požičiavať alebo prenajímať údaje alebo produkty značky Garmin, ktoré obsahujú údaje, iným osobám alebo tretej strane. Len tie požičovne automobilov, ktoré majú špeciálnu autorizáciu od spoločnosti Garmin v písomnej forme, že môžu požičiavať svojim zákazníkom produkty značky Garmin, ktoré obsahujú údaje, majú povolenie takéto produkty požičiavať.

**nüMaps™ Lifetime.** Ak si zakúpite predplatné služby nüMaps Lifetime (predáva sa samostatne), dostanete až štyri (4) aktualizácie mapových údajov ročne pri sprístupnení tohto typu údajov na webovej lokalite spoločnosti Garmin, pre jeden (1) kompatibilný produkt od spoločnosti Garmin, a to až do vypršania životnosti produktu alebo ukončenia prijímania údajov spoločnosťou Garmin od spoločnosti NAVTEQ, čokoľvek nastane skôr. Aktualizácie, ktoré budete dostávať v rámci predplatného, budú aktualizáciami pôvodných údajov o geografických mapách obsiahnutých v produkte značky Garmin v okamihu nákupu. V niektorých prípadoch sa môže stať, že vo vašom produkte značky Garmin nie je dostatok voľnej pamäte, aby ste mohli nahráť aktualizáciu rovnakých mapových údajov, ktoré sa pôvodne dodali s vaším produktom značky Garmin. V tomto prípade budete musieť (a) vybrať pri aktualizáciách znížené pokrytie mapových údajov, prípadne si (b) samostatne zakúpiť kartu microSD alebo kartu SD (podľa toho, ktorú podporuje váš produkt značky Garmin), nahráť celé alebo čiastočné údaje mapového pokrytia pre aktualizovanie na kartu a vložiť kartu do priečinka pre kartu microSD alebo kartu SD, ktorý sa nachádza na produkte značky Garmin. Spoločnosť Garmin môže zrušiť vaše predplatné služby nüMaps Lifetime kedykoľvek v prípade, ak porušíte niektoré z ustanovení tejto dohody, prípadne svoje predplatenie. Vaše predplatné služby nüMaps Lifetime nesmiete previesť na inú osobu alebo iný produkt značky Garmin.

**Žiadna záruka.** Tento produkt (vrátane údajov) je vám poskytnutý vo forme „ako je,“ a súhlasíte s jeho použitím na vlastné riziko. Spoločnosť Garmin a jej poskytovatelia

licencií (a ich poskytovatelia licencií a dodávateľia) neposkytujú žiadne záruky, náhrady alebo ručenia akéhokoľvek druhu, vyslovené alebo implikované, vyplývajúce zo zákona alebo inak, vrátane, ale nielen, obsahu, kvality, presnosti, kompletnosti, efektivity, spoľahlivosti, predajnosti, vhodnosti na určité účely, použiteľnosti, použitia a výsledkov získaných z produktu, alebo, že údaje alebo server nebudú prerušené a nebudú obsahovať chyby.

**Zrieknutie sa záruky.** SPOLOČNOSŤ GARMIN A JEJ POSKYTOVATELIA LICENCIÍ (VRÁTANE ICH POSKYTOVATEĽOV LICENCIÍ A DODÁVATEĽOV) SA ZRIEKAJÚ AKÝCHKOL'VEK ZÁRUK, VYSLOVENÝCH ALEBO IMPLIKOVANÝCH, ZA KVALITU, VÝKON, PREDAJNOSŤ, VHODNOSŤ NA URČITÝ ÚČEL ALEBO ZHODU. ŽIADNE ÚSTNE ALEBO PÍ SOMNÉ VYJADRENIE POSKYTNUTÉ SPOLOČNOSŤOU GARMIN ALEBO JEJ DODÁVATEĽMI LICENCIÍ NEVYTVÁRA ZÁRUKU A NEMÔŽETE SA SPOLIEHAŤ NA TAKÉTO VYJADRENIE ALEBO INFORMÁCIU. TOTO ZRIEKNUTIE SA ZÁRUK JE ZÁKLADNOU PODMIENKOU TEJTO ZMLUVY. Niektoré štáty, teritória a krajiny nepovoľujú vylúčenie záruk, takže vyššie uvedené ustanovenia sa nemusia vzťahovať na vás.

**Zrieknutie sa zodpovednosti.** SPOLOČNOSŤ GARMIN A JEJ POSKYTOVATELIA LICENCIÍ (VRÁTANE ICH POSKYTOVATEĽOV LICENCIÍ A DODÁVATEĽOV) SA ZRIEKAJÚ ZODPOVEDNOSTI: S OHĽADOM NA AKÝKOL'VEK NÁROK, POŽIADAVKU ALEBO AKCIU, BEZ OHĽADU NA CHARAKTER PRÍČINY NÁROKU, POŽIADAVKY ALEBO AKCIE ZDÔVODŇUJÚCEJ AKÚKOL'VEK STRATU, ZRANENIE ALEBO POŠKODENIA, PRIAME ALEBO NEPRIAME, KTORÉ MÔŽU VZNIKNUŤ Z POUŽÍVANIA ALEBO VLASTNÍCTVA INFORMÁCIÍ; ALEBO ZA AKÝKOL'VEK UŠLÝ ZISK, ODMENU, ZMLUVY ALEBO KAPITÁL, ALEBO INÉ PRIAME, NEPRIAME, NÁHODNÉ, ŠPECIÁLNE ALEBO KONZEVKVENTNÉ STRATY VYPLÝVAJÚCE Z POUŽÍVANIA ALEBO NESCHOPNOSTI POUŽÍVANIA TEJTO INFORMÁCIE, ZA VŠETKY CHYBY V ÚDAJOCH ALEBO INFORMÁCIÁCH, ALEBO PORUŠENIA TÝCHTO ZMLUVNÝCH PODMIENOK, ČI UŽ NA ZÁKLADE ZMLUVNÉHO KONANIA ALEBO ÚMYSLU, AJ V PRÍPADE, ŽE SPOLOČNOSŤ GARMIN ALEBO JEJ POSKYTOVATELIA LICENCIÍ BOLI O MOŽNOSTI TAKÝCHTO ŠKÔD OBOZNÁMENÍ. ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI GARMIN A JEJ DODÁVATEĽOV S OHĽADOM NA ICH ZÁVÄZKY Z TEJTO ZMLUVY ALEBO INÝCH, A TO S OHĽADOM NA PRODUKT ZNAČKY GARMIN ALEBO ÚDAJE, NESMIE PREKROČIŤ 1,00 USD. Niektoré štáty, teritória a krajiny nepovoľujú vylúčenie zodpovednosti alebo obmedzenia náhrady škôd, takže vyššie uvedené ustanovenia sa nemusia vzťahovať na vás.

**Zrieknutie sa prevodu.** Žiadny odkaz na produkty, služby, procesy, hypertextové odkazy na tretiu stranu, alebo iné údaje o obchodnom mene, obchodnej známke, výrobcovi, dodávateľovi, alebo inom obsahu nevyhnutne nezakladajú ani neimplikujú prevod, sponzorstvo alebo odporúčanie spoločnosťou Garmin, prípadne jej poskytovateľmi licencie. Informácie o produkte a službe sú výlučne na zodpovednosť každého individuálneho poskytovateľa. Názov a logo spoločnosti NAVTEQ, obchodné známky a logá NAVTEQ a NAVTEQ ON BOARD a iné obchodné známky a obchodné názvy, ktoré vlastní spoločnosť NAVTEQ North America LLC sa nesmú používať komerčným spôsobom bez predchádzajúceho písomného povolenia spoločnosti NAVTEQ.

**Kontrola exportu.** Súhlasíte, že nebudete vykonávať export žiadnej časti údajov, ktoré vám boli poskytnuté, ani žiadneho priameho produktu, okrem prípadov konania v zhode a prípadov vlastníctva všetkých potrebných licencií a schválení a dodržiavania platných exportných zákonov, pravidiel a nariadení.

**Náhrada škody.** Súhlasíte s náhradou škody, ochranou a udrжанím spoločnosti Garmin a jej licenčných partnerov a dodávateľov (vrátane, ale nielen jej príslušných zmocnencov, dcérskych spoločností, pridružených spoločností a ich príslušných úradníkov, riaditeľov, zamestnancov a akcionárov, agentov a zástupcov) bez zodpovednosti voči strate, zraneniu, pohľadávke, akcii, nákladom, výdavkom alebo nárokom akéhokoľvek druhu, vrátane, ale nielen poplatkov za advokáta, ktoré vyplynú v spojení s vaším používaním alebo vlastníctvom produktu (vrátane údajov).

**Kanadské mapové údaje.** Mapové údaje pre Kanadu môžu obsahovať alebo zobrazovať dáta licenčných partnerov, vrátane Jej veličenstva a Kanadskej pošty. Tieto údaje sa licencujú „v podobe, v akej sú“. Licenční partneri, vrátane Jej veličenstva a Kanadskej pošty, neposkytujú záruky, zastúpenia ani garancie v spojitosti s týmito údajmi, a to výslovné ani implikované, vyvstávajúce zo zákona alebo iného podnetu, vrátane, avšak nie výlučne, efektívnosti, úplnosti, presnosti alebo vhodnosti na daný účel. Licenční partneri, vrátane Jej veličenstva a Kanadskej pošty, nebudú niesť zodpovednosť za nároky, požiadavky alebo konania, bez ohľadu na príčinu ich iniciovania, vypovedajúce o akejkol'vek strate, zranení alebo škodách, priamych alebo nepriamych, ktoré môžu byť dôsledkom používania alebo držby údajov alebo mapových údajov. Licenční partneri, vrátane Jej veličenstva a Kanadskej pošty, nebudú niesť zodpovednosť za akékoľvek straty ziskov, zmlúv alebo iné následné straty ľubovoľného druhu vyplývajúce z akejkol'vek chyby údajov alebo mapových údajov. Súhlasíte, že odškodníte a budete kryť licenčných partnerov, vrátane Jej veličenstva Kráľovnej, ministra prírodných zdrojov Kanady a ich predstaviteľov, zamestnancov a zástupcov pred všetkými nárokmi, požiadavkami alebo konaniami, bez ohľadu na ich povahu, vypovedajúcimi o strate, nákladoch, škodách, výdavkoch alebo zraneniach (vrátane smrteľných zranení) vyplývajúcich z

používania alebo držby údajov alebo mapových údajov. Ustanovenia obsiahnuté v tejto časti predstavujú dodatok ku všetkým právam a povinnostiam zmluvných strán. Ustanovenia obsiahnuté v tejto časti sa budú uprednostňovať pred všetkými ostatnými ustanoveniami v tejto Zmluve v rozsahu vzájomného nesúladu alebo rozporu.

**Mapové údaje Spojených štátov** Spoločnosť NAVTEQ je držiteľom neexkluzívnej licencie od spoločnosti United States Postal Service® na zverejňovanie a predaj údajov ZIP+4®. ©United States Postal Service® 2010. Spoločnosť United States Postal Service® nestanovuje, nereguluje ani neschvaľuje ceny. Nasledujúce ochranné známky a registrácie vlastní spoločnosť USPS: United States Postal Service, USPS a ZIP+4.

**Kanadské mapové údaje** Mapové údaje Kanady obsahujú informácie získané so súhlasom kanadských úradov vrátane © Jej veličenstva, © Kráľovskej tlačiarne pre Ontario, © Kanadskej pošty, GeoBase®, © Ministerstva prírodných zdrojov Kanady. Všetky práva vyhradené.

**Austrálske mapové údaje** Mapové údaje Austrálie vychádzajú z údajov, ktoré spoločnosť NAVTEQ licencovala od spoločnosti PSMA Australia Limited ([www.pdma.com.au](http://www.pdma.com.au)). Produkt ďalej obsahuje údaje od nasledujúcich spoločností: © 2010 Telstra Corporation Limited, GM Holden Limited, Intelematics Australia Pty Ltd, Sentinel Content Pty Limited a Continental Pty Ltd. Ak váš produkt využíva kódy RDS-TMC obsiahnuté v mapových údajoch, vlastníkom kódov dopravných lokalít je spoločnosť © 2010 Telstra Corporation Limited a jej licenční partneri.

**Doba platnosti.** Táto zmluva platí do času, (i) (ak je to váš prípad) kedy sa zruší alebo expiruje vaše prihlasovacie obdobie (vami alebo spoločnosťou Garmin), prípadne (ii) spoločnosť Garmin z akéhokoľvek dôvodu zruší túto zmluvu, a to vrátane, ale neobmedzujúce sa len na prípady, kedy spoločnosť Garmin zistí, že ste porušili ktorúkoľvek so zmluvných podmienok tejto zmluvy. Okrem toho táto zmluva stráca platnosť okamžite potom, ako skončí platnosť zmluvy medzi spoločnosťou Garmin a treťou stranou, od ktorej spoločnosť Garmin na základe licencie preberá údaje.

**Úplná zmluva.** Tieto zmluvné podmienky zakladajú úplné znenie zmluvy medzi spoločnosťou Garmin (a jej poskytovateľmi licencií, vrátane ich poskytovateľov licencií a dodávateľov) a vami, ktorá sa vzťahuje na daný subjekt a svojou úplnosťou nahrádza všetky predchádzajúce ústne a písomné zmluvy medzi nami s ohľadom na daný subjekt.

### **Rozhodujúce právo.**

(a) Pre údaje spoločnosti NAVTEQ pre Európsku úniu

Vyššie uvedené zmluvné podmienky sa budú spravovať zákonmi Holandska, bez ohľadu na (i) ich konflikt so zákonnými ustanoveniami, alebo (ii) konvenciou spojených národov pre medzinárodný predaj tovaru, ktorá je vyslovene vylúčená. Súhlasíte, že všetky spory, nároky a žaloby vyplývajúce z údajov, alebo ktoré sú v spojení s údajmi NAVTEQ poskytovanými na základe tejto zmluvy, spadajú pod jurisdikciu Holandska.

(b) Pre údaje spoločnosti NAVTEQ pre severnú Ameriku a iné údaje spoločnosti NAVTEQ, ako sú údaje pre Európsku úniu

Vyššie uvedené zmluvné podmienky sa budú spravovať zákonmi štátu Illinois, bez ohľadu na (i) ich konflikt so zákonnými ustanoveniami, alebo (ii) konvenciou spojených národov pre medzinárodný predaj tovaru, ktorá je vyslovene vylúčená. Súhlasíte, že všetky spory, nároky a žaloby vyplývajúce z, alebo ktoré sú v spojení s údajmi NAVTEQ poskytovanými na základe tejto zmluvy, spadajú pod jurisdikciu štátu Illinois.

(c) Pre spory, nároky a konania nie v spojitosti s údajmi NAVTEQ

Vyššie uvedené zmluvné podmienky sa budú spravovať zákonmi štátu Kansas, bez ohľadu na (i) ich konflikt so zákonnými ustanoveniami, alebo (ii) konvenciou spojených národov pre medzinárodný predaj tovaru, ktorá je vyslovene vylúčená. Súhlasíte, že všetky spory, nároky a žaloby vyplývajúce z, alebo ktoré sú v spojení s údajmi poskytovanými na základe tejto zmluvy, spadajú pod jurisdikciu štátu Kansas.

**Vládni koncoví používatelia.** Ak je koncovým používateľom agentúra, oddelenie alebo iný subjekt vlády Spojených štátov amerických, alebo je z časti, alebo vcelku založený vládou Spojených štátov, potom je používanie, duplikovanie, reprodukcia, vydávanie, modifikácia, šírenie alebo prenos produktu a príslušnej dokumentácie subjektom obmedzené podľa ustanovení DFARS 252.227-7014(a)(1) (JÚN 1995) (DOD definícia softvéru komerčného počítača), DFARS 27.7202-1 (DOD pravidlá softvéru komerčného počítača), FAR 52.227-19 (JÚN 1987) (softvérová klauzula komerčného počítača pre civilné agentúry), DFARS 252.227-7015 (NOV 1995) (DOD technické údaje – klauzula o komerčných položkách); FAR 52.227-14 alternatívy I, II a III (JÚN 1987) (technické údaje civilných agentúr a softvérová klauzula nekomerčného počítača); a/alebo FAR 12.211 a FAR 12.212 (akvizície komerčných položiek), podľa určenia. V prípade konfliktu medzi niektorými ustanoveniami FAR a DFARS a touto licenciou, platí ustanovenie, ktoré poskytuje väčšie obmedzenia vládnych práv. Zmluvnou stranou/výrobcom je spoločnosť Garmin International, Inc., 1200 East 151st Street, Olathe, KS 66062, USA a NAVTEQ North America LLC, 425 West Randolph Street, Chicago, Illinois 60606 USA.

Garmin® je obchodná známka spoločnosti Garmin Ltd. alebo jej dcérskych spoločností, ktoré sú registrované v USA a v iných krajinách. Tieto obchodné známky sa nemôžu používať bez výslovného súhlasu spoločnosti Garmin.

NAVTEQ je obchodná známka v USA a ostatných krajinách. Všetky ostatné názvy spoločností a obchodné známky uvedené alebo spomenuté v tejto dokumentácii sú majetkom ich výlučných vlastníkov. Všetky práva vyhradené.